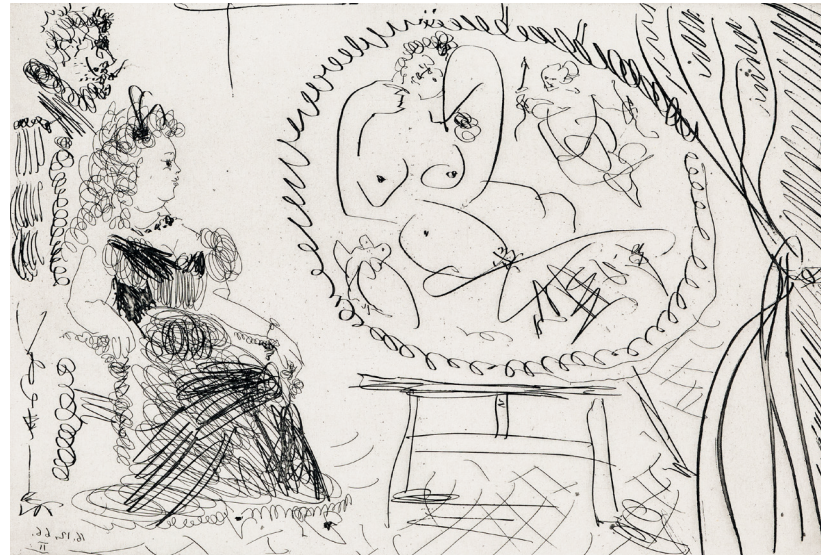


Pablo Picasso, *Couple d'Amateurs regardant un Tableau II* 16-12-1966.



*Tú dominas el siglo.
Si resbalas los ojos desde arriba,
desde esa alta colina donde hoy vives,
verás el mar, el mar por ti creado,
bajar de ti, subir a ti en constante,
perpetua pleamar ilimitada.*

Rafael Alberti



Pablo Picasso, *Personnage de Cirque: la Parade II* 17-04-1967.

MACA Museo de Arte Contemporáneo de Alicante

Dirección:

Plaza de Santa María, 3 – 03002– Alicante

Horario museo:

De martes a sábado de 10 a 20 horas.

Domingos y festivos de 10 a 14 horas.

Lunes cerrado.

Horario biblioteca:

De martes a viernes de 10 a 14 horas.

Sábados, domingos y festivos cerrado.

Visitas escolares previa cita:

El MACA proporciona un servicio de visitas dinamizadas para grupos, tanto a las colecciones permanentes como a la exposición temporal, previa reserva en el tel. 965213156

o en el correo educacion@maca-alicante.es

ENTRADA GRATUITA

**Exposición del 21 de noviembre de 2019
hasta 21 de junio de 2020.**

© Sucesión Pablo Picasso. VEGAP, Madrid, 2019.

Adress:

Santa María Square, 3 – 03002– Alicante

Opening hours museum:

Tuesday to Saturday, from 10 a.m. to 8 p.m.

Sundays and public holidays from 10 a.m. to 2 p.m.

Closed Monday.

Opening hours library:

Tuesday to Friday, from 10 a.m. to 2 p.m.

Saturdays, Sundays and public holidays closed.

School visits by appointment:

MACA provides a service of dynamic visits for groups both permanent collections and the temporary exhibition by reservation on the phone 965 213 156 or in the mail educacion@maca-alicante.es

FREE ENTRY

**Exhibition from November 21, 2019
until June 21, 2020**



Síguenos en maca-alicante.es



NO DIGO MAS QUE LO QUE NO DIGO

Picasso y un siglo de artistas

Pablo Picasso, *Trozo de Almibar* 09-06-1939.



Picasso y un siglo de artistas

Pablo Picasso recorre casi un siglo de arte y a su lado, una serie imprescindible de artistas transforman radicalmente la historia del arte mientras desdibujan las fronteras entre la figuración y la abstracción. Muchos de ellos están representados en la Colección Arte Siglo XX. Obras de Miró, Dalí, Kandinsky, Arp, Bacon, Delaunay, Chagall, Cocteau, Ernst, Braque, Giacometti, Calder, Ferrant, etc. Dibujos, grabados, litografías y serigrafías que recorren los territorios más sugerentes del entramado artístico del siglo pasado.

Eusebio Sempere y su compañero Abel Martín introducen en España la serigrafía artística realizando bellísimas estampaciones de sus propias obras y de sus amigos artistas. Dieron a la obra gráfica categoría de «obra original» y democratizaron el arte contemporáneo situándolo al alcance de una mayoría de público.

Con esa convicción estética y política, Sempere admiró la figura de Pablo Picasso. Adquirió el grabado perteneciente a la *Suite Vollard*, Zóbel le regaló el *Retrato de Rimbaud* y compró *El Entierro del Conde de Orgaz*, obras que aquí se muestran. Y participó en la celebración del 90 cumpleaños del artista, el *Homenaje a Picasso* de octubre de 1971, sufriendo por ello detención, multa y encarcelamiento.

Picasso i un segle d'artistes

Pablo Picasso recorre quasi un segle d'art i, al seu costat, una sèrie imprescindible d'artistes transformen radicalment la història de l'art mentre desdibuixen les fronteres entre la figuració i l'abstracció. Molts d'ells es troben en la *Colección Arte Siglo XX*. Obres de Miró, Dalí, Kandinsky, Arp, Bacon, Delaunay, Chagall, Cocteau, Ernst, Braque, Giacometti, Calder, Ferrant, etc. Dibuixos, gravats, litografies i serigrafies que recorren els territoris més suggeridors de l'entramat artístic del segle passat.

Eusebio Sempere i el seu company Abel Martín introdueixen a Espanya la serigrafia artística realitzant bellíssimes estampacions de les seues pròpies obres i dels seus amics artistes. Van donar a l'obra gràfica categoria de «obra original», democratitzant l'art contemporani i situant-ho a l'abast d'una majoria de públic.

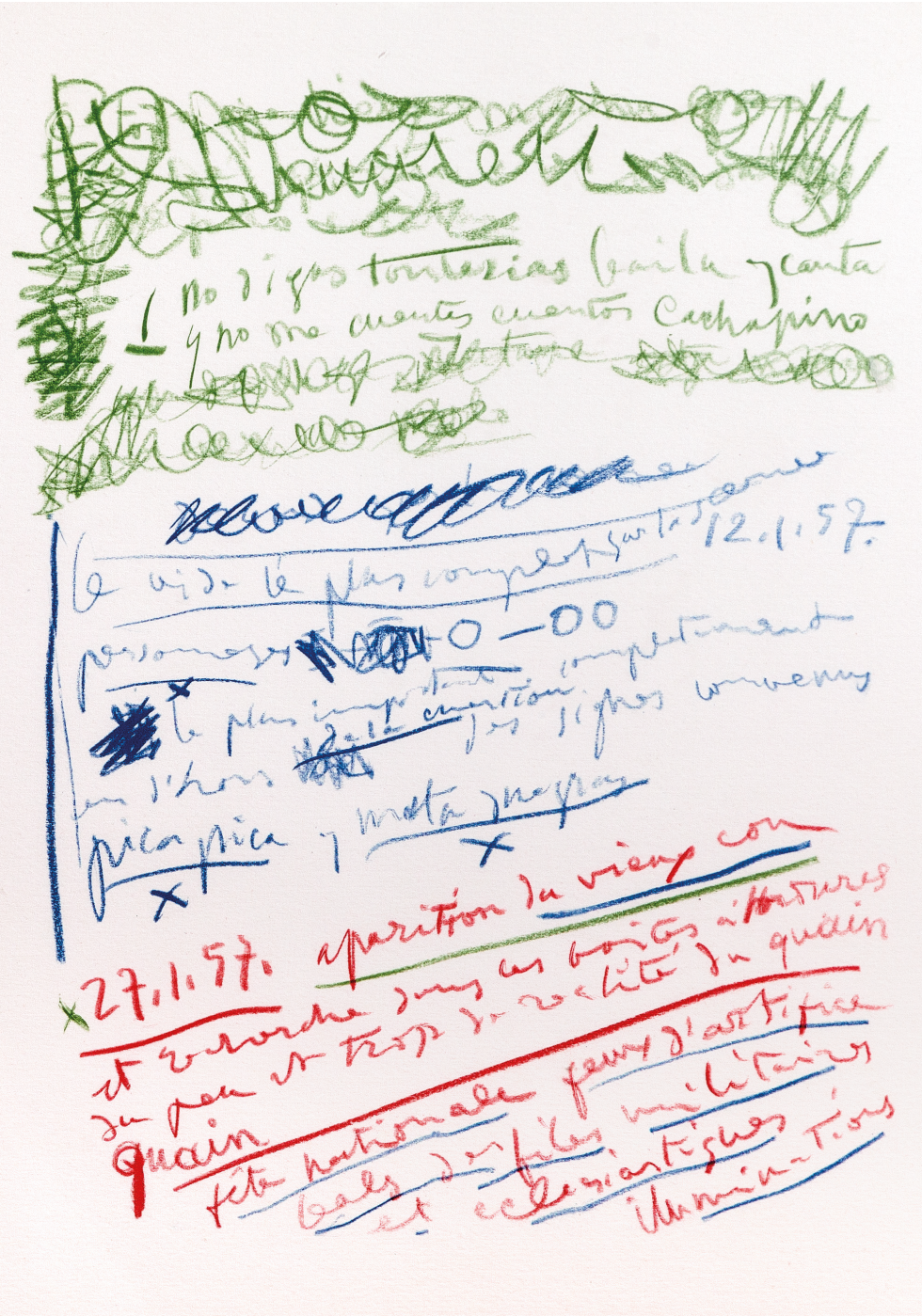
Amb aqueixa convicció estètica i política, Sempere va admirar la figura de Pablo Picasso. Va adquirir el gravat pertanyent a la *Suite Vollard*, Zóbel li va regalar el *Retrato de Rimbaud* i va comprar *El Entierro del Conde de Orgaz*, obres que ací es mostren. I va participar a l'*Homenaje a Picasso* amb ocasió de la celebració del 90 aniversari de l'artista al octubre de 1971, patint per açò detenció, multa i empresonament.

Picasso and a century of artists

Pablo Picasso covered almost a century of art. At his side, a range of major artists radically transformed the history of art, blurring the boundaries between figuration and abstraction. Many of them are on display at *Colección Arte Siglo XX*. Works of Miró, Dalí, Kandinsky, Arp, Bacon, Delaunay, Chagall, Cocteau, Ernst, Braque, Giacometti, Calder, Ferrant, etc. Drawings, prints, lithographs and serigraphs touring the most stimulating domains of the artistic maze of the past century.

Eusebio Sempere and his companion Abel Martín introduced artistic screen printing in Spain. They produced beautiful prints of their own works and those of their artist friends. They gave the graphic work the cathégorie of “original work” and democratised contemporary art, placing it within the reach of the general public.

Following his aesthetic and political convictions, Sempere admired the figure of Pablo Picasso. He acquired one engraving belonging to the *Vollard Suite*, Zóbel gave him the *Portrait of Arthur Rimbaud* and he bought *El Entierro del Conde de Orgaz*. These works are shown here. He also participated in the *Homage to Picasso* in celebration of the artist's 90th birthday in October 1971. He was subsequently arrested, fined and incarcerated.



Pablo Picasso, Excerpt of the manuscript written in colored pencil dated 12/27-01-1957.

PABLO PICASSO [Málaga, 1881 – Mougins, Francia, 1973]

El Entierro del Conde de Orgaz

3 volúmenes ilustrados con un grabado al buril de 1939 y 12 aguafuertes de Picasso.

Prólogo de Rafael Alberti. Folio, 370 x 470 mm. Caja de piel.

Barcelona: Gustavo Gili y Ediciones de la Cometa, 1969.

Se realizaron 263 copias. Este ejemplar es el número 130.

Perteneció al artista Eusebio Sempere y su propietario actual, Florencio Martín Calvo, lo ha depositado generosamente en este Museo de Arte Contemporáneo de Alicante.

Se trata de uno de los libros ilustrados más importantes de Pablo Picasso. La publicación consta de tres carpetas. *Trozo de almíbar* con un grabado al buril de 1939. *El entierro del Conde de Orgaz* ilustrado con 12 grabados al cobre y prólogo de Rafael Alberti titulado *No digo mas que lo que no digo* y la transcripción de los textos manuscritos por el propio Picasso que se reproducen en facsímil estampados en litografías de colores, en el tercer volumen.

Picasso recurre en numerosas ocasiones a El Greco, uno de sus pintores preferidos, especialmente a *El entierro del Conde de Orgaz*, pintura a la que dedicó este libro que compuso entre 1957 y 1959 cuando ya tenía casi 80 años. Picasso ilustra con grabados las escenas que narra en su poesía manuscrita, demostrando el dominio del dibujo y el conocimiento que tenía de las técnicas automáticas: una experiencia surrealista del Conde de Orgaz con escenas exóticas, escenas de circo o escenas alegóricas impregnadas de erotismo.

Es tracta d'un dels llibres il·lustrats més importants de Pablo Picasso. La publicació consta de tres carpetes: *Trozo de almíbar* amb un gravat a burí de 1939. *El entierro del Conde de Orgaz* il·lustrat amb 12 aiguaforts al coure i pròleg de Rafael Alberti titulat *No digo mas que lo que no digo* i la transcripció dels textos manuscrits pel mateix Picasso que es reproduïeix en facsímil estampats en litografies de colors, en el tercer volum.

Picasso recorre en nombroses ocasions a El Greco, un dels seus pintors preferits, especialment la pintura *El entierro del Conde de Orgaz*, a la qual va dedicar aquest llibre que va compondre entre 1957 i 1959 quan ja tenia quasi 80 anys. Picasso il·lustra amb gravats les escenes que narra en la seua poesia manuscrita, demostrant el domini del dibuix i el coneixement que tenia de les tècniques automàtiques: una experiència surrealista del Comte d'Orgaz amb escenes exòtiques, escenes de circ o escenes al·legòriques impregnades d'erotisme.

This is one of Pablo Picasso's greatest illustrated books. The publication consists of three folders: *Trozo de almíbar* with a drypoint engraving dated 1939. *El entierro del Conde de Orgaz* includes 12 copper engravings and a prologue by Rafael Alberti entitled *No digo mas que lo que no digo* and the transcription of the texts handwritten by Picasso himself that reproduce on colored lithographs in the third volume.

Picasso often resorts to El Greco, one of his favourite painters especially the painting *El Entierro del Conde de Orgaz* to which he dedicated this book. Picasso composed it between 1957 and 1959 when he was almost 80 years old. He illustrates with engraving the scenes that he narrated in his handwritten poetry. The book shows how Picasso is a master of drawing and his knowledge of automatic techniques. The experience of the Count of Orgaz is surreal with exotic scenes, circus scenes or allegorical scenes impregnated with eroticism.